



联合国



气候变化框架公约

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2000/5
20 July 2000
CHINESE
Original: ENGLISH

2000 6 12 16 ,

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
、 (1).....	1 - 4	3
、 (2).....	5 - 7	3
A.	5 - 6	3
B.	7	4
、 《 》 2 8 9 (
3/CP.3 《 》 2 3		
3 14)(3).....	8 - 13	5
《 》 3 14		
(4).....	8 - 13	5
、 《 》		
(5).....	14 - 17	7
、 《 》 6、 12 17		
(6).....	18 - 21	7

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
、 《 》 :		
(7).....	22 - 24	9
、 《 》		
(8).....	25 - 31	10
A.	25 - 28	10
B.	29 - 31	11
、 (9).....	32 - 39	12
A.	32 - 35	12
B.		
.....	32 - 35	12
C.		
.....	36 - 39	13
、 (10).....	40 - 43	14
、 (11).....	44 - 51	16
、 (12).....	52 - 53	18
、	54 - 57	18
—————		
、 :		
.....		20
、		
、 ,		21
、		
、 ,		22
、		46

(1)

1. 2000 6 12 16

2. John Ashe () 2000 6 12

184
22

3. Klaus Töpfer

4. 6 12 2

77

(2)

A. _____
(2(a))

5. 6 12 1 FCCC/SBI/2000/1

6. :

1. °

2. :
 - (a) ;
 - (b) 。
3. 《 》 4 8 9 (3/CP.3 《 》 2 3 3 14)。
4. 《 》 3 14 。
5. 《 》 。
6. 《 》 6、 12 17 。
7. 《 》 : 。
8. 《 》 :
 - (a) ;
 - (b) 。
9. :
 - (a) ;
 - (b) ;
 - (c) : 。
10. 。
11. 。
12. 。

B. _____
(_____ 2(b))

7. 6 12 1 。

FCCC/SBI/2000/1 。

， 。

、《 》 4 8 9
(3/CP.3 《 》
2 3 3 14)
(3)

《 》 3 14
(4)

1. _____

8. 6 12 16
2 5 。 FCCC/SB
/2000/2。

9. 33 , ,
, , 77 。

10. 6 12 2 ,
12/CP.5 1

2000 3 9 11 2000 3 13 15
。 Bo Kjellen () Mohamad reza Salamat ()
)

。 Kjellen Salamat
。

11. ,
《 》 4 8 9
。 《

》 3 14 。

¹ 关于缔约方会议第五届会议通过的决定的全文，见 FCCC/CP/1999/6/Add.1。

12. 10 。
、 10 。

2. _____

13. 6 16 5 ,
- (a) FCCCC/SB/2000/2 2000 3 9
11 3 13 15 ,
8 9 《 》 4
《 》 2 3 3 14
;
- (b) 《 》 4 8 9
;
- (c) 《 》 2 3 3 14
;
- (d)
- (e) ,
、 ,
。

、 《 》

(5)

1. _____

14. 6 12 16
2 5 。 ; FCCC/SB/2000/1
FCCC/SB/2000/MISC.2 Corr.1。

15. 6 12 , Tuiloma Neroni Slade ()
Harald Dovland
() 。

8/CP.4 ² 、 Dovland Slade

。

16. 6 16 , Slade
(FCCC/SB/2000/CRP.3/Rev.1)

2. _____

17. 6 16 ,
, ()。

、 《 》 6、 12 17
(6)

1. _____

18. 6 12 16
2 5 。 : FCCC/SB/2000/3
FCCC/SB/2000/MISC.1 Add.1—2。

² 关于缔约方会议第四届会议通过的决定的全文，见 FCCC/CP/1998/16/Add.1

19. 11 , ,
 , 77 .

20. 6 12 , Kok Kee Chow ()

。 Chow

。

2. _____

21. 6 16 , ,

:

(a) FCCC/SB/2000/3 、

FCCC/SB/2000/MISC.1 Add.1—2

(2000 6 5 8 ,) ;

(b) 7/CP.4

;

(c) 14/CP.5 , FCCC/SB/2000/4

“ 、 、 ”

， 《 》

6、12 17 ，

， 《 》 6、12

17 ，

《 》 ；

(d) ， ，

FCCC/SB/2000/4

， 2000 8 1 ，

。

。

、 《 》 :

(7)

1. _____

22. 6 12 14 1 4
。 : FCCC/SBI/2000/3 FCCC/SBI/2000/INF.6。

23. 6 , 。

2. _____

24. 6 14 4 , ,
:

(a)

FCCC/SBI/2000/3

FCCC/SBI/2000/INF.6

;

(b)

, ,
,

;

(c)

《 》 , FCCC/SBI/
2000/3 ;

《 》 8 ;

(d)

2001

,

。

、 《 》
(8)

A. _____
(8 (a))

1. _____

25. 6 12 14 1 4
。 FCCC/SBI/2000/INF.4 。

26. 6 , 。

27. 6 12 1 , ,
() •

() 。

2. _____

28. 6 14 4 , ,
:

(a)
2000—2001 FCCC/SBI/2000/INF.4

;

(b)
, 8/CP.5 ,

(c) ;

(d) ,
。

B. _____
(8(b))

1. _____

29. 6 12 14 1 4
◦ : FCCC/SBI/2000/INF.1 FCCC/SBI/2000/INF.2

◦
30. ◦

2. _____

31. 6 14 4 , , :
(a) FCCC/SBI/2000/INF.1

, 《
》 ;
(b)

FCCC/SBI/2000/INF.2

◦

、
(9)

A. _____
(9(a))

B. _____
(9(b))

1. _____

32. 6 12 14 1 4
。 : FCCC/SBI/2000/INF.3 FCCC/SBI/2000/
INF.4 。

33. 6 12 1 , ,

34. 10 , ,
, 77 。

2. _____

35. 6 14 4 , ,

:

(a) 、

、
(FCCC/SBI/2000/INF.4);

(b)

, ,
, ;

(c)

;

(d) 《 》

;

(e)

;

(f)

;

(g)

,

,

《 》

。

C. _____ :

(9(c))

1. _____

36. 6 12 14 1 4

。

37. , 。

38. 6 12 1 , ()

•

。

2. _____

39. 6 14 4 ,

:

(a)

“

”

。

() ;

(b) , ,
 ,

;
(c) ,
;

(d) ,
。

(10)

1. _____

40. 6 13 3 。

FCCC/SBI/2000/4 , 。

41. 14 , ,
 , 77 。

42. 。

2. _____

43. 6 13 3 ,
:

(a) 《 》
(, (d)),
。

, ;
(b) 、 Jan Pronk
;

(c) , 9

(d) , 2000 11 13 ;

。 FCCC/SBI/2000/4 11 12 ;

(e) 。 , 《 》 ;

(f) 2004 ,

() :2004 6 14 25 ;

() ; 2004 11 29 12 10 ;

(g) , ,

；

(h) 2002

(+10) 《 》

() , ,

。

(11)

_____ :

1. _____

44. 6 12 16 1 6
。 : FCCC/SBI/2000/2 FCCC/SBI/2000/INF.5。

45. 9 , 。

46. 6 12 1 , “

: ” , FCCC/SBI/2000/2。

, 19 。

, Mohamed M. Ould El Ghaouth ()

。

2. _____

47. 6 16 6 , ,

:

(a) ,

, ;

(b)

9 ,

, ()

《 _____ 》

1. _____

48. 6 13 3 , 《 》

。

◦ , ,
49. , ◦

◦ ,
50. , 77 ◦

2. _____

51. 6 16 6 , ,
:

(a) , ,
◦ ,

(b) ; ,
◦ :

(c) ; , ,
◦

, ◦ ,
◦ ,
;

(d)

(e)

52. 6 16 6 ,
 (FCCC/SBI/2000/L.1)。

53. , ,
 °

54. 6 16

55. , , 6 12

, , ,
 ° , , (

)^o ,
56. ,
57. , 17 ,
77 ,
o
o

-/CP.6

:

- _____,

8 (b),

“ : ” (FCCC/SIB/2000/2),
1. _____ FCCC/SIB/2000/2 17
;
2. _____ 《 》 1
1 , _____ ;
3. _____ ,
_____ 《 》 ,
;
4. _____ 2001 1 1 ,
:
(a) _____ ;
(b) _____ ;
(c) _____ ;
5. _____ 2001 1 1 ,
_____, _____ ;
6. _____ 4 5
_____, _____ ;
7. _____ 2001 1 1 ,
_____, _____ .

-/CP.6

_____ , _____

_____,

;

,

,

,

1.

,

,

,

;

2.

—

,

;

3.

—

,

,

,

,

,

《

》

;

4.

—

;

5.

—

,

;

6.

—

。

,

,

1. () Tuiloma Neroni Slade
Harald Dovland .

2. Harald Dovland 6 13

. , ,
. 2000 3 1 3 ,
. , 《 》
. FCCC/SIB/2000/1 ,

3. , .
 , ,
.

、 《 》

1. _____

4. 《 》
. 20 , 77 ,
 , .

2. _____

5. _____ , _____ , _____ , _____ .

6. 2000 6 15 4 _____ , _____ .

[《 _____ 》 _____]

[《 _____ 》 _____]

_____ . _____

备选案文 1

[_____][_____][_____] _____ 、 _____ 《 _____ 》 [_____][_____][_____] _____ , _____ 《 _____ 》 [2 3][3 1][4 1] [_____][_____] _____ , [_____ , 《 _____ 》 _____ 、 _____ 。]

备选案文 2

[_____][_____][_____] _____ 、 _____ 《 _____ 》 _____ .

[6. : ; ; ; ; ; ; ; .]

备选案文 2

[[[]]
, 《 》 《 》 ,
, [[]]
。

备选案文 1

[[[]] 《 》 [[]]
[[]]。

备选案文 2

[[[]] [[]] 《 》 [[]]
[[]] [[]]， [[]]。

备选案文 3

[[[]] 《 》 [[]]
[[]]， [[]] 《 》 [[]]，
, [[]]。
]]。

备选案文 4

[[[]] 《 》 [3 1 、 4
1 、 5、 7、 8、 6、 12、 17] [[]]

[][]。 《 》 [][] [][]
16 。

-
- [][] 《 》
[][]。 [][] [][] [][] :
[1. [][] [][] , [][]
][][] ;
[2. 《 》 , [][] [][]
];
[3. 5 2 , ;]
[4. [4、]6、 [12、] [][] ,]17
 , 6 4 ;
[5. [][] ,] 6[、 12] [][]
 ,]17 ;]
6. [][][][] [][][][] [][] 3 14
]; [][] 《 》 《
》] [3 1][2 3][4 1
][][] ;
7. [][][][/] [][] [][] / [][]
]]]
[][] 1 , 2、 3 4
。]

备选案文 1

1. [18] []¹ [13 4 [(h)][j]
。]
- [2. [] 。]

备选方案 2

1. [18 。] []。 [， 13 4
[(h)][j] 。]
2. [] ， [1 2 。]，
。]²

(a) 1

1 [] ， [] 。 [，
[] []]， []
[] []]

(b) 2

[2 [] [] []]，
， [] [] []
] 。 2 :]

¹ 履约机构的正式名称有待确定，其他可以考虑的名称是履约机关、履约委员会、履约制度、与履约有关的程序和机制等等。

² 两个处的正式名称尚有待确定，可以考虑的名称是便利处或磋商处、执行处或履约处。

[2 :]
 () [2 3][3 1] ;
 () [][] 6、[12][
 ,]17 [,
];
 [() 5 7];
 () [] 5 2 ;
 [() 4];
 [() 3 14]。

³

-
1. [][1][2] [][……][10][12][15][21][20][25][30]
 []。
 。 [][1][2]
 。]
 2. [][1][2] [,][
]。 [] []
 , [][
][,
]。
 3. [][1][2] 《 》 《 》
 [], [2][3][4] 。
 [][……] , [2] [……] , [……] 。
 , [][……] ,
 [……] 。 [] , 。

³ 每一个处的组成和所需要的专长将取决于第二节“设立”之下的备选案文的确
 定。

[_____]

备选案文 1

1. [_____] [_____][1 2],

:

[(a) 8 [_____] [_____] 8

;

(b) [_____][_____] ;

[(c) [_____][_____] [_____]

1];

[(d) [_____],

];

[(e) [_____]];

[(f) 6、12 17

。]

[(g) [_____]。

[2. [_____] 8 [_____] ;

[_____][_____] [_____]。

备选案文 2

[_____][_____][1 2] [_____]:

[1. [_____]];

[2. [_____] ;

[3.

]。

[1. [[]][1 2] []]
] , °][,
(,) ,
[][] °]
2. [][][]
] [][]
][][]] ,
, [,
, []°
[3. [][.....] °]
[4. , [2] [1],
° [x] , [1]
[2], °]

1. _____

备选案文 1

[][1][2] [][]
° , ,
, [][] []
°

备选方案 2

[][1][2] [][]
] [.....] []

][]。] []

[2. _____⁴

[[] [] []
][1][2] , []
。][][] [][] [][1][2][]
] , [][]
。]

3. _____

[][1][2] , []
 , [][]
[、] 。

4. _____

备选方案 1

(a) [] :
() 8 ;
() ;
[() [、] []
][] ;
() 。

[(b) [] [] 。

⁴ 缔约方的参加方式可能是不同的,可能有必要针对 1 处和 2 处的业务,作出关于参加的规定。

备选方案 2

(a) [] :
 () 8 ;
 () ;
 () 。

(b) [] [][] :
 [()][] ;]
 [() 。]

[(c) [] [] 。

5. [_____][] [_____][]
 [][] ,
 _____。

6. _____

备选案文 1

[][1] [][2] a b。 6、12
 17 c。

备选案文 2

(a) [] [][1]

现载于附件 a 的规定经必要改动之后可列在这里。

(b) [][2]

现载于附件 b 的规定经必要改动之后可列在这里。

(c) 6、12 14

现载于附件 c 的规定经必要改动之后可列在这里。这一程序可由 2 处处理。

备选案文 1

1. [3 1] [][]
[] , []。
2. [], [][][]][
][][]。 []
。][
。]

备选案文 2

不应该有任何上诉程序。

-
1. [] []
[] []];
 2. [] [][][]
[]]];
 - [3. [][][][][]]
][][] [][], []
。][,
。]
 - [4. []
[]]。

1. [] []
[] [] , [.....][] ,
。

2. , 3 1 ,

:

(a) [] [] ;

(b) [] 6、 [12] [] ,]17 ()];

(c) [] 。

[]
[, 18]

1. [] [[1] , [[] []
[] []]:

(a) , [] []
] ;

(b) [] ,
;]

(c) [] ;

(d) ;

(e) ;

[(f) b]

[[]]

2. [[] [2] 。]

3. [] [2] [] [] [] [] []

6、 [12] []] 17

, 6、 [12] / [,] 17]
, [][]。

[[] [][2] 6、 [12][][],
,] 17 , 3 ,
[][4] :
(a) [] ; []
(b) [] ; []
(c) ;

[][2] 。]
4. [][2][] ,
[3][3 1][4 1], [][] []
][,][, 、 、][
[][2] 、 、
]:

[(a) _____
[][2] [.....]
;
。]

[(b) _____
[, 2 3][.....]。]

[(c) _____]

备选案文 1

, 3 1 ,
[1.3][1.x][x] [] 。]

备选案文 2

[, 1.x
3 1 []];
1 [];
1.y 3
1 [];
3 1 []。]

[(d) _____]

备选案文 1

[] [2] [] ,
[, 2 3 ,] []
][2] , :
() ;
() [1.x] ,
;
() 6、 [12] [,
 ,] 17 ;
() 3 11 ;
() () () ;
() [] ,
;
()
。]
。
4 15 [] [2]
。 , [] [2] 、
。

备选案文 2

[]， [][2]
，
。 6、 [12] [，
] 17 、 、
[，]。
[……] [][2]
。 ， [][2] 。
[][2][]
， 3 1 ，
。

备选案文 1

[(e) _____ 6、 [12] 17 _____
[][2] ， 3
。]

备选案文 2

[(e) _____
[][2] ，
， 17 。]

[(f) _____
[] 。]
[[][] [][] ，
[……] [1.x][x]]。
[][][] 。

°
°]

[(g) _____]

[(h) _____]

[(i) 4 5 4 6 _____]

4 5 7 ,
4 °
4 6 ,
4 °
4 ,
3 1
4 ; b °
4 ,
4 3 13
, 3 4
°]

[(j) _____]

.

- :
- (a) [] ;
 - (b) [] ;
 - (c) ;
 - [(d) []]°]

16

[16 /
, 。]

19

[] 19 。
[][]

[][]
, ⁵ 、 。]

6

[a
[] [][1]

备选案文 1

1. [1 (.....)] [][1] 。
2. [][1]
] , [][] ,
。
3. 8
, [2] [1] , [][1] ,

⁵ 这要取决于所通过的制度将采取何种形式。

⁶ 需要决定一什么样的正式步骤来通过与遵约有关的任何程序和机制。

4. [] [][1] 。
5. [][1] 。
[] [][1] 。 [][1]
。
6. [] ，
。 [][1] ，
[]
。
7. [][1] 。 ，
、 、 ， 。

备选案文 2

[] ，
[][] ，
，
。]

[b

[][2]

备选案文 1

1. [2 (.....)] [][2]
] 。
2. ， [][2]
，
。
3. [][2] (8
) ， 。
- 、 [][]

- , [][2] .
- [][2] .
4. [][2] [x] ,
- , [][2] .
5. , [][2] .
- , [][2] .
6. [][2] ,
- .
7. , [][2] [x]
- ,
8. [][2] .
9. , [x]
- ,
- , [][2] [x] .
10. [[][2] , 3 1 ,
-][
- .]
11. [][2] 3 1
- ,
12. , [2]
- 1 , .
13. [][2] .
- ,
- .

备选案文 2

1. 3 1 ,
- ,

2. [] , []
] 3 1 []。
3. []
 , [] 。
4. [] ,
3 1 , 。
5. [] , []
。
。
6. ,
。
7. 3 1 ,
 ,
 , 、 、 。
8.]
 [c

6、12 17

备选案文 1

1. 6、[12] [,] 17
[2]]。
2. 6、[12] [,] 17
 , [2] , ⁷

⁷ 使用快速程序可能会改变附件 b 备选案文 1 中所载的某些规定，例如与某些时间限制、提交书面文件、听证会、联系办法以及上诉等有关的規定。

- 。 [
-][……]。
3. [2] 6、 [12] [，
，] 17 ， ……
。
4. [2] 6、 [12] [， ，]
17 ， 1 ，
。
5. [2] [2] [1] ，
， 。

备选案文 2

1. ， [] 8
8 ， 、 ……
：
(a) …… ；
(b) ， 。
- [] 。
2. ， [] ，
， …… 3
。
3. [] ：
(a) 6 ， 6
[]；
(b) 6 ，
，
。 []
。

4. [] , [] ,
.....
5. 4 []
] , [] 4
 , :
(a) ;
(b) ,
[] .

备选案文 3

-
1. [] [] 6、 [12] [,
 ,] 17 , .
 , , .
2. [] [] [] []
 , [] [] 6、 [12] [,
 ,] 17 . :
 , . , []
 [] [] []
 .
3. .
 , .
-
4. 8 . :
(a) : ;
(b) : ;

- (c) : ;
- (d) : ;
- (e) : ;
- (f) [] [] :
- ;
- (g) [] [] [] : 。
， [] [] [] 。

-
- 5. 。
 - 6. ， ， /
。

-
- 7. [] [] 。
， ，
[] 。
 - 8. 。
 - 9. …… ， [] []
] 。

备选案文 4

- 1. ……
6、 [12] [，] 17
。（ ）
- 2. ， 6、 [12] [，
，] 17 。
- 3. ， 。

FCCC/SBI/1999/14					, , 1999	10
	25	11	5			
FCCC/SBI/2000/1					。	
FCCC/SBI/2000/2					。	
FCCC/SBI/2000/3	《	》			。	
FCCC/SBI/2000/4					。	
FCCC/SBI/2000/INF.1	《	》			。	
					。	
					《	》
FCCC/SBI/2000/INF.2	《	》			。	
					。	
FCCC/SBI/2000/INF.3	《	》			。	
					。	
FCCC/SBI/2000/INF.4	《	》			。	
					。	
FCCC/SBI/2000/INF.5					。 2000-2001	。
					()	
FCCC/SBI/2000/INF.6	《	》			。	
FCCC/SB/2000/1	《	》			。	
	《	》			。	

FCCC/SB/2000/2 《 》 4 8 9 (3/CP.3
《 》 2 3 3 14
)。

FCCC/SB/2000/3 《 》 6、12、17
、 、 。

FCCC/SB/2000/INF.4 、
、

FCCC/SB/2000/MISC.1 《 》 6、12、17 。 《
Add.1-2 》 6、12、17 、 、
。

FCCC/SB/2000/MISC.2 《 》 。

Corr.1

FCCC/SBI/2000/L.1 。

-- -- -- -- --